

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



SOLDERING STATION PLS 48 B1

(GB)

SOLDERING STATION

Operation and Safety Notes

(HU)

FORRASZTÓPÁKA

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

REGULOVATELNÁ PÁJECÍ STANICE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

REGELBARE LÖTSTATION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

REGULOWANA STACJA LUTOWNICZA Z LUTOWNICĄ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)

NASTAVLJIVA SPAJKALNA POSTAJA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

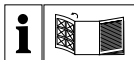
REGULOVATEĽNÁ SPÁJKOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 102652

(PL) (HU)

(SI) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

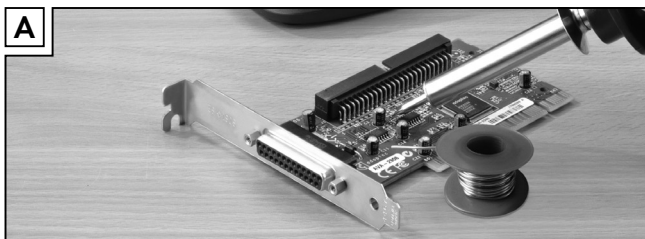
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	21
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	37
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	53
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	69
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	83
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	97



Introduction

Proper use	Page 6
Features and equipment.....	Page 7
Included items	Page 7
Technical information	Page 7

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 8
2. Electrical safety	Page 8
3. Personal safety	Page 9
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 11
Original accessories / attachments.....	Page 11

Before first use

Inserting / replacing soldering tips.....	Page 12
---	---------

Using the product

Switching on / off and setting the temperature	Page 12
Solder sponge.....	Page 14
Soldering.....	Page 14

Maintenance and cleaning..... Page 15

Service centre Page 15

Warranty Page 16

Disposal..... Page 17

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 18

Soldering station PLS 48 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is suitable for applications such as soldering work, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 ON/OFF switch
- 3 Accessory compartment
- 4 Tin solder
- 5 Solder sponge
- 6 Temperature regulator
- 7 Soldering tip

● Included items

- 1 Soldering station with PLS 48 B1 soldering pencil includes 2 standard soldering tips (1 x mounted)
- 1 Tin solder, \varnothing 1.0 mm, 10g
- 1 Tin solder, \varnothing 1.5 mm, 10g
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information

Electricity supply:	230V~
Frequency:	50Hz
Power consumption:	48W
Temperature range:	100–500 °C
Mains lead:	1.85 m from the mains plug to the station 1.00 m from the soldering pencil to the station

● Safety advice



CAUTION! Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
⚠ WARNING! A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs,**

alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Before first use

● Inserting / replacing soldering tips

CAUTION! DANGER OF BURNS! Never allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Remove a soldering tip only when the device has been switched off and the soldering tip has cooled.
- Turn the soldering tip out to replace it.

You must 'tin', i.e. thinly coat with solder, the soldering tip 7 before using the soldering station for the first time and before using a new soldering tip.

To do this follow these steps:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch 2 into position "I".
- Turn the thermostat 6 to 3 and wait until the device has heated up. Then let something solder until a thin cohesive film melts off the soldering tip.

● Using the product

● Switching on / off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch 2 into position "I".

- Turn the temperature control **6** to set the temperature you wish to have.

Problems will occur during soldering if an unsuitable solder wire used. The right soldering temperature must be achieved to produce perfect soldering. If the temperature is too low the solder does not flow enough and causes contamination of the solder at the joint, a so-called "cold joint". At too high a temperature, the flux (flowing aid) burns and the solder does not flow. The high temperatures may also damage the workpiece.

The temperature settings suitable for most soldering tasks are given below. The precise settings may vary, depending on the solder and the manufacturer.

Level min = room temperature

Setting 1 = approx. 100 °C - warming up stage and for solder with a low melting point

Setting 2 = 200 °C melting point of most common soft solders

Setting 3 = 300 °C normal operating temperature, e.g. for using lead-free solder

Setting 4 = 400 °C high soldering temperature, e.g. for desoldering small soldered joints

Setting 5 = 500 °C maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large soldered joints

Switching off:

Note: After use always replace the soldering pencil **1** into the holder.

- Press the ON/OFF switch **2** into setting "0".
If the device is not being used, pull the mains lead out of the mains socket.

● Solder sponge

- ⚠ CAUTION!** The hot soldering tip **7** must never be placed in contact with a dry solder sponge **5**, otherwise the solder sponge may be damaged.
- The solder sponge **5** is used to clean soldering tips.
 - Moisten the solder sponge **5** before you use it.

● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 48 watts and is therefore ideal for electronics soldering (see Figs. A, B).
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- Clean the soldering tip **7** on the moist solder sponge **5**.
- After cleaning the tip **7** it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip **7**.
- Guide the soldering tip **7** to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip **7** to melt it.
- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately.

Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

● **Maintenance and cleaning**

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● **Service centre**

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out

by the manufacturer or his service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date.

Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 102652

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Machine designation:

Soldering station PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serial number: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Wstęp

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 22
Wyposażenie.....	Strona 23
Zakres dostawy	Strona 23
Dane techniczne.....	Strona 23

Wskazówki bezpieczeństwa

1. Miejsce pracy.....	Strona 24
2. Bezpieczeństwo elektryczne	Strona 24
3. Bezpieczeństwo osób.....	Strona 25
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych.....	Strona 27
Oryginalny osprzęt / urządzenia dodatkowe.....	Strona 28

Przed uruchomieniem

Założenie / wymiana grota kolby lutowniczej.....	Strona 28
--	-----------

Uruchomienie

Załączenie / wyłączenie oraz ustawienie temperatury...	Strona 29
Gąbka do lutownicy.....	Strona 30
Lutowanie	Strona 31

Konserwacja oraz czyszczenie..... Strona 32**Serwis..... Strona 32****Gwarancja..... Strona 33****Usuwanie..... Strona 34****Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent..... Strona 35**

Regulowana stacja lutownicza z lutownicą PLS 48 B1

● **Wstęp**

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do lutowania elementów elektronicznych dla hobbystów oraz majsterkowiczy. Jest ona przy tym przeznaczona do takich prac, jak lutowanie, zgrzewanie tworzyw sztucznych oraz nakładanie dekoracji. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na skalę przemysłową. Jakikolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem.

● Wyposażenie

- 1 Lutownica do robót precyzyjnych
- 2 Przełącznik ZAł. / WYł.
- 3 Pojemnik na akcesoria
- 4 Cyna lutownicza
- 5 Gąbka do lutownicy
- 6 Regulator temperatury
- 7 Grot kolby lutowniczej

● Zakres dostawy

- 1 Stacja lutownicza z lutownicą do robót precyzyjnych PLS 48 B1
W zestawie 2 standardowe końcówki lutownicze (1 x zamontowana)
- 1 Cyna lutownicza, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Cyna lutownicza, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Gąbka do lutowania
- 1 Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

- Napięcie znamionowe: 230V~
- Częstotliwość: 50 Hz
- Moc: 48 W
- Zakres temperatury: 100–500 °C
- Kabel sieciowy: 1,85 m od wtyczki do stacji
1,00 m od lutownicy do robót precyzyjnych
do stacji

● Wskazówki bezpieczeństwa



OSTROŻNIE! Błędy powstałe na skutek nieprzestrzegania niżej podanych wskazówek mogą wywołać porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz / lub ciężkie obrażenia.

1. Miejsce pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy wykonywać żadnych prac za pomocą niniejszego urządzenia w środowisku, w którym istnieje zagrożenie wybuchem, w których znajdują się ciecz palne, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłów lub oparów.
- Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

Należy unikać zagrożenia życia spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym:

- Wtyczka urządzenia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno dokonać jakichkolwiek zmian na wtyczce. Nie należy stosować adapterów wspólnie ze sprzętem uziemionym.** Wtyczki w stanie pierwotnym oraz dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Urządzenie należy przechowywać z dala od opadów atmosferycznych, wilgoci lub cieczy.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego podnosi ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie należy nadużywać przewodu do przenoszenia urządzenia, do zawieszenia lub usunięcia wtyczki z gniazdka. Przewód należy przechowywać z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych obrzeży lub części urządzenia będących w ruchu.** Uszkodzone lub poplątane kable podwyższają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Nie należy stosować urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub wtyczką.
⚠ OSTRZEŻENIE! Uszkodzony przewód sieciowy oznacza zagrożenie życia poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- f) Przewód sieciowy należy zawsze utrzymywać z dala od sfery działania oraz prowadzić go w tył za urządzenie.
- g) Należy zawsze wyciągnąć wtyczkę pozostawiając urządzenie bez nadzoru lub wykonując prace na urządzeniu.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nad-**

zorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

- b) **Należy zawsze zachowywać czujność, zwracać uwagę na wykonywaną czynność oraz z rozsądkiem przeprowadzać prace stosując przy tym narzędzia elektryczne. Nie należy stosować urządzenia w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub medykamentów.** Chwila nieuwagi w trakcie stosowania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Nie należy dotykać nagrzanego grota kolby lutowniczej lub ciekłego lutu. Istnieje zagrożenie poparzeniem. Należy koniecznie pozostawić urządzenie do całkowitego wystygnięcia, zanim przystąpią państwo do wymiany komponentów urządzenia, czyszczenia lub kontroli.
 - Lutownicę do robót precyzyjnych należy pozostawić po zakończeniu prac do ochłodzenia jedynie powietrzem. W żadnym przypadku spryskiwać wodą!
 - **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAREM!** Należy stosować jedynie specjalnego wspornika wielofunkcyjnego lub innego ogniotrwałego podłoża do odstawienia nagrzanego lutownicy do robót precyzyjnych.
 - Podczas przerw lutownica do robót precyzyjnych musi zostać odłożona do wielofunkcyjnego wspornika.
 - Urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów palnych.
 - Załączonego urządzenia nie należy pozostawić bez nadzoru.
- ⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM!** Ręce należy trzymać w odpowiednim odstępnie od nagrzanego przedmiotu obrabianego. Ciepło może być przekazywane przez przedmiot obrabiany.

- Należy unikać kontaktu gorącego grota kolby lutowniczej z częściami z tworzywa sztucznego wieloczynnościowego wspornika. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- W razie zaistniałego zagrożenia należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE ZATRUCIEM! Nie należy wdychać oparów.

- W czasie wykonywania dłuższych prac, w trakcie których może dojść do tworzenia się szkodliwych dla zdrowia oparów należy zapewnić, aby miejsce pracy było dostatecznie wietrzne. Oprócz tego zaleca się stosowania rękawic ochronnych, ochraniaczy do ust oraz fartucha ochronnego.
- W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie nie należy jeść, pić oraz palić. W przeciwnym razie ślady ołowiu przylegające do rąk mogą się przedostać za pośrednictwem spożywanych produktów lub papierosów do ludzkiego organizmu.
- Po lutowaniu należy zawsze dokładnie umyć ręce.
- Odpadów lutowniczych nie należy usuwać do zwykłych odpadów domowych. Odpady lutownicze należy usuwać do odpadów niebezpiecznych.

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.

- b) **Należy przeprowadzać staranną pielęgnację urządzenia. Należy kontrolować, czy części nie są nadładowane lub tak uszkodzone, że wywierają wpływ na funkcjonalność urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia należy dokonać naprawy uszkodzonych części.** Wiele wypadków wynika z nieodpowiednio konserwowanych narzędzi elektrycznych.

● Oryginalny osprzęt / urządzenia dodatkowe


- Należy stosować jedynie osprzęt podany w instrukcji obsługi. Zastosowanie innych części, aniżeli tutaj polecono lub innego osprzętu może oznaczać dla państwa zagrożenie obrażeniem.

● Przed uruchomieniem

● Założenie / wymiana grota kolby lutowniczej

OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM! Nie należy rozgrzewać lutownicy do robót precyzyjnych bez grota.

- Usunięcie grota kolby lutowniczej może nastąpić jedynie wtedy, kiedy urządzenie wyłączone jest, a grot kolby lutowniczej ochłodzony jest.
- Wymiany grota kolby lutowniczej należy dokonać wykręcając go.

Przed pierwszym zastosowaniem stacji lutowniczej oraz podczas zastosowania każdego nowego grota kolby lutowniczej  musi on najpierw zostać ocynowany.

W tym celu należy postępować jak podano:

- Proszę włożyć wtyczkę do gniazdka oraz nacisnąć przełącznik ZAŁ. / WYŁ. [2] na pozycję „I”.
- Ustawić regulator temperatury [6] na 3 i odczekać, dopóki się urządzenie się nie nagrzej. Następnie rozmaszać odrobinę lutu cynowego, by uzyskać cienką, spójną powłokę na grocie lutownicy.

● **Uruchomienie**

● **Załączenie / wyłączenie oraz ustawienie temperatury**

Załączenie oraz ustawienie temperatury:

- Proszę włożyć wtyczkę do gniazdka oraz nacisnąć przełącznik ZAŁ. / WYŁ. [2] na pozycję „I”.
- Proszę pokręcać regulatorem temperatury [6] i w ten sposób ustawić wymaganą temperaturę.

Warunkiem właściwego lutowania jest zastosowanie odpowiednich drutów do lutowania. Ponadto uzyskanie precyzyjnych miejsc lutowania dane jest jedynie wtedy, kiedy osiągnięta zostanie właściwa temperatura lutowania. Zbyt niska temperatura lutowania sprawia, że cyna lutownicza nie spływa w wymagany sposób oraz powoduje tworzenie się nieczystych miejsc lutowniczych (tak zwany „zimny styk”). Zbyt wysoka temperatura lutowania spala środek lutowniczy i cyna lutownicza nie spływa. Oprócz tego obrabiane materiały mogą ulec zniszczeniu.

Poniżej podano ustawienia temperatury do najbardziej popularnych zastosowań. W zależności od cyny lutowniczej / producenta możliwe są różnice.

Uruchomienie

Interwał min = temperatura pomieszczenia

Stopień 1 = ok. 100 °C - Faza rozgrzewki oraz do lutów z odpowiednio niską temperaturą topnienia

Stopień 2 = 200 °C Temperatura topnienia do najczęściej stosowanych lutów miękkich

Stopień 3 = 300 °C praca normalna, np. podczas zastosowania bezołowiowej cyny lutowniczej

Stopień 4 = 400 °C Wysoka temperatura lutowania, np. do odlutowania małych miejsc lutowanych

Stopień 5 = 500 °C - Maksymalna temperatura lutowania, np. do odlutowania dużych miejsc lutowanych

Wyłączenie:

Wskazówka: Po zastosowaniu lutownicy do robót precyzyjnych 1 należy ją zawsze odłożyć spowrotem do wspornika.

- Proszę nacisnąć przełącznik ZAŁ./WYŁ. 2 na pozycję „0”.
W czasie niestosowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

● Gąbka do lutownicy

⚠ OSTROŻNIE! Gorący grot kolby lutowniczej 7 nie może kontaktować się z suchą gąbką do lutownicy 5. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia gąbki do lutownicy.

- Gąbka do lutownicy 5 służy do czyszczenia grota kolby lutowniczej.
- Przed zastosowaniem gąbki do lutownicy 5 należy ją zwilżyć.

● Lutowanie



Wdychane opary mogą doprowadzić m.in. do bólu głowy lub objawów zmęczenia.

- Lutownica do prac precyzyjnych o wydajności nominalnej 48 W jest idealna do lutowania elementów elektronicznych (zobacz rys. A, B).
- Dzięki swojej budowie nadaje się ona w szczególności do zastosowania w miejscach ciężko dostępnych oraz wykonywania precyzyjnych prac lutowniczych.
 - Grot kolby lutowniczej [7] należy czyścić na wilgotnej gąbce do lutownicy [5].
 - Po czyszczeniu należy ocynować grot kolby lutowniczej [7]. Nagrzany grot kolby lutowniczej [7] należy ocynować poprzez stapianie cyny lutowniczej.
 - Grot kolby lutowniczej [7] należy usytuować na miejscu przeznaczonym do lutowania oraz nagrzać go.
 - Cynę lutowniczą (z płynem do lutowania) należy doprowadzić do stanu topnienia pomiędzy miejscem przeznaczonym do lutowania, a grotom kolby lutowniczej [7].
 - Należy dodać dalszą partię cyny lutowniczej, aż całkowitego zwilżenia lutowanego miejsca.
 - Następnie należy natychmiast usunąć grot kolby lutowniczej, aby nie doprowadzić do przegrzania stopionego lutu.
 - Lut należy pozostawić do skrzepnięcia oraz należy unikać wstrząsów.
 - **Wskazówka:** Płyn do lutowania zawarty jest w lucie lub należy go stosować oddzielnie. Podczas kupna należy zasięgnąć informacji o sposobie zastosowania oraz o odpowiednim środku lutowniczym.

Nakłady oraz zastosowania:

UWAGA! Nie należy przeprowadzać jakichkolwiek specjalnych zmian oraz napraw na elektrycznych lub pozostałych częściach. Wyjątek: Osoba przeprowadzająca te czynności jest w tym celu wykwalifikowana oraz wyszkolona.

Przed każdym zastosowaniem należy przeprowadzić próbę na zbędnym materiale oraz sprawdzić w ten sposób żądany efekt. W ten sposób zapobiega się powstaniu uszkodzeń na obrabianym przedmiocie.

● Konserwacja oraz czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM! Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy zawsze najpierw usunąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do wystudzenia.

- Po zakończeniu pracy należy oczyścić urządzenie.
- Do czyszczenia obudowy należy używać ścierki oraz ewentualnie łagodnego środka czyszczącego.
- Nie należy używać jakichkolwiek ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących szkodliwych dla tworzywa sztucznego.
- Należy unikać, aby ciecze wniknęły we wnętrze urządzenia.

● Serwis

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Zlecaj naprawę urządzeń punktowi serwisowemu lub fachowcowi-elektrykowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** **Dokonania wymiany wtyczki lub przewodu sieciowego należy zawsze zlecić producentowi urządzenia lub jego placówce serwisowej.** W ten sposób zapewnia się zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Wskazówka: Niewymienione części wymienne (np. jak np. szczotki, włączniki) można zamówić poprzez nasze Callcenter.

● Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo tamiwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

e-mail: kompennass@lidl.pl

IAN 102652

● Usuwanie



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



Proszę nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!

Na podstawie Wytycznej Europejskiej 2012/19/EU co do przedsięwzięć obowiązujących przy usuwaniu wysłużonych urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych oraz jej zastosowania w prawie narodowym, wyeksploatowane urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane oraz oddane do ponownego użytku zgodnie z zaleceniami ochrony środowiska. Proszę oddać je do lokalnych, specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemników.

O możliwościach zbycia wyeksploatowanego urządzenia dowiedzą się państwo w zarządzie gminy lub miasta.

● **Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent** €

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006 / 95 / EC)

Odowiedniość elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)

RoHS Dyrektywa (2011 / 65 / EU)

Stosowane normy zharmonizowane

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typ / Oznaczenie urządzenia:

Regulowana stacja lutownicza z lutownicą PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Numer seryjny: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne w sensie dalszego rozwoju są zastrzeżone.

Bevezető

Rendeltetésszerű használat	Oldal 38
Felszerelés	Oldal 39
A szállítmány tartalma	Oldal 39
Műszaki adatok	Oldal 39

Biztonsági tudnivalók

1. Munkahely	Oldal 40
2. Elektromos biztonság	Oldal 40
3. Személyek biztonsága	Oldal 41
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata	Oldal 43
Originál tartozékok / -kiegészítő készülékek	Oldal 44

Az üzembevétele előtt

A forrasztóhegy behelyezése / cseréje	Oldal 44
---	----------

Üzembevétele

Be-/kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása	Oldal 45
Szivacs	Oldal 46
Forrasztás	Oldal 46

Karbantartás és tisztítás Oldal 47**Szervíz** Oldal 48**Garancia** Oldal 48**Mentesítés** Oldal 49**Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó** Oldal 50

Forrasztópáka PLS 48 B1

● Bevezető

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

A készülék szabad idejű tevékenységek és barkácsolások folyamán végzendő elektronikai forrasztásokra készült. Ezek a területek olyan alkalmazásokra, mint például forrasztási munkákra, műanyagok összeheggesztésére és díszelemek rávitelére készült. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék minden más felhasználása vagy átalakítása nem rendeltetészerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetészerű használatból eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

● Felszerelés

- 1 forrasztó páka finom munkákhoz
- 2 BE-/KI-kapcsoló
- 3 tartozék-rekesz
- 4 forrasztóon
- 5 szivacs
- 6 hőmérséklet szabályzó
- 7 forrasztóhegy

● A szállítmány tartalma

- 1 PLS 48 B1 forrasztóállomás finom munkákhoz való forrasztópákával
- 2 szabványos forrasztóhegy (1 x a készüléken)
- 1 forrasztóon, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 forrasztóon, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 szivacs
- 1 használati utasítás

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230V~
Frekvencia:	50Hz
Teljesítmény:	48W
Hőmérséklet tartomány:	100–500 °C
Hálózati csatlakozó kábel:	1,85 m a hálózati csatlakozó dugótól a forrasztó állomásig
	1,00 m a forrasztó pákától a forrasztó állomásig

● Biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! A következőkben felsorolt utasítások betartása alkalmával elkövetett hibák áramütést, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

1. Munkahely

- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonság

Kerülje el az áramütés általi életveszélyeket:

- A készülék csatlakozó dugójának találnia kell a csatlakozó dugaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon se szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** A nem megváltoztatott csatlakozó dugók és a hozzájuk találó dugaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Tartsa a készüléket esőtől, nedvességtől vagy folyadékoktól távol.** Víz behatolása az elektromos készülékbe növeli az áramütés kockázatát.
- c) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó kábelt a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására vagy a csatlakozó dugónak a dugaljzataból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajoktól, éles szélektől vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati csatlakozó kábellel vagy csatlakozó dugóval.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérült hálózati csatlakozó kábelek áramütés általi életveszélyt jelentenek.
- f) Tartsa a hálózati csatlakozó kábelt a készülék hatókörétől mindig távol és vezesse azt el a készüléktől hátrafelé.
- g) Amikor a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy a készüléken munkákat végez, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaljzataból.

3. Személyek biztonsága

- a) **A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után**

használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

b) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és kezdje el az elektromos szerszámmal a munkát körültekintően. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A készülék használata alkalmával egyetlen pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** Sohase érintse meg a forrasztóhegyet vagy a megolvadt forrasztóónt. Égési sérülés veszélye áll fenn. Feltétlenül hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt a készülék komponenseit kicseréli, tisztítja vagy megvizsgálja.
- A forrasztó pákát a munka után csak a levegőn hagyja lehűlni. Semmiképpen se hűtse azt le vízben!
- **VIGYÁZAT! TÜZVESZÉLY!** A forró forrasztópáka lerakásához csak speciális többfunkciós tartót, vagy más tűzálló alátétet használjon.
- A munkaszünetek alkalmával a forrasztópákát a többfunkciós tartóba kell behelyezni.
- Tartsa a készüléket gyúlékony anyagoktól távol.
- Sohase hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- ⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tartsa távol a kezeit a felforrósodott munkadarabtól. A hő hatására a munkadarab felforrósodik.
- Kerülje el a forró forrasztóhegynek a többfunkciós tartó műanyag részeivel való érintkezését. Ellenkező esetben a készüléket károsodás érheti.
- Veszély esetén húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.
- ⚠ **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉS VESZÉLYE!** Tartsa a gőzöket a légzés környékétől távol.

- Az olyan hosszabb ideig tartó munkáknál, amelyeknél az egészségre káros hatású gőzök keletkezhetnek, gondoskodjon mindig a munka helyének a kielégítő szellőztetéséről. Továbbá ajánlatos védőkesztyű, szájvédő és munkakötény viselése.
- Kerülje el azokban a helyiségekben, amelyekben forrasztanak, az evést, az ivást és a dohányzást. Ellenkező esetben a kezére tapadt ólomnyomok az élelmiszerekkel vagy a cigarettafüsttel a szervezetébe juthatnak.
- A forrasztások után mossa meg mindig alaposan a kezét.
- Sohase dobja a forrasztóanyag hulladékokat a háztartási szemétkébe. A forrasztóanyag hulladékok a különleges hulladékokba valók.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- Tárolja a nem használatban levő elektromos készüléket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan a készülékét. Vizsgálja meg, hogy részek nincsenek e eltörve vagy nem e sérültek és így a készülék működését negatívan befolyásolják.** A készülék használata előtt javíttassa meg a készülék sérült részeit. Sok baleset oka a rosszul végzett karbantartás.

● **Originál tartozékok / -kiegészítő készülékek**

- Csak azokat a tartozékokat használja, amelyeket a Használati utasításban megadtak. Az itt ajánlottaktól eltérő részek és tartozékok használata az Ön számára sérülésveszélyt jelenthet.

● **Az üzembevétele előtt**

● **A forrasztóhegy behelyezése / cseréje**

VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE! Sohase forrósítsa fel a forrasztó pákát forrasztóhegy nélkül.

- A forrasztóhegy eltávolítását csak kikapcsolt készüléknél és lehűlt forrasztóhegynél szabad elvégezni.
- Vegye ki a forrasztóhegyet annak a kicsavarása által.

A forrasztó állomás első üzembevétele előtt és minden egyes új forrasztóhegy használata alkalmával a forrasztóhegyet **7** meg kell ónozni.

Ebből a célból járjon el a következőképpen:

- Dugja a hálózati csatlakozó dugót egy dugaljzatba és nyomja a BE-/KI-kapcsolót **2** az „I” helyzetbe.
- Tekerje fel a hőmérséklet- szabályozót **6** 3-asra és várjon, míg a készülék felfűt. Azután hagyjon némi forrasztóönt vékony, összefüggő filmként szétfolyni a forrasztópáka hegyén.

● Üzembevétele

● Be-/kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása

Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása:

- Dugja a hálózati csatlakozó dugót egy dugaljzatba és nyomja a BE-/KI-kapcsolót **2** az „I” helyzetbe.
- Csavarja el a hőmérsékletszabályzót **6** és állítsa be így a kívánt hőmérsékletet.

A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztódrótok alkalmazása. Ezen kívül tökéletes forrasztási helyek csak akkor érhetők el, ha a helyes forrasztási hőmérséklet létrejött. Túl alacsony forrasztási hőmérsékletnél a forrasztóon nem folyik elegendő módon és nem tiszta forrasztási helyeket (un. hideg forrasztási helyeket) okoz. A túl magas forrasztási hőmérsékletknél a folyasztószer elég és a forrasztóon nem folyik. Ezen kívül a megmunkálendő anyagok tönkremehetnek.

A következőkben hőmérsékletbeállításokat adunk meg a gyakoribb alkalmazások számára. A forrasztóon / gyártó függvényében eltérések lehetségesek.

Min fokozat = szobahőmérséklet

1 fokozat = kb. 100 °C - felmelegítési fokozat és megfelelő alacsony olvadási ponttal rendelkező forrasztók számára

2 fokozat = 200 °C a leggyakrabban alkalmazott lágyforrasztók olvadáspontja

3 fokozat = 300 °C normál üzemben, pld. ólommentes forrasztóon alkalmazásánál

4 fokozat = 400 °C magas forrasztási hőmérséklet, pld. kis forrasztási helyek feloldására

5 fokozat = 500 °C – maximális forrasztási hőmérséklet, pld. nagy forrasztási helyek feloldására

Kikapcsolás:

Utalás: A használat után tegye vissza a forrasztópákát [1] mindig a tartószerkezetbe.

- Nyomja a BE-/KI-kapcsolót [2] a „0” helyzetbe.
Nemhasználás esetén húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.

● Szivacs

⚠ VIGYÁZAT! Sohase szabad a forró forrasztóhegynek [7] egy száraz szivaccsal [5] érintkezni. Ellenkező esetben a szivacs megkárosodhat.


- A szivacs [5] a forrasztóhegy tisztítására szolgál.
- Nedvesítse meg a szivacsot [5], mielőtt azt használja.



● Forrasztás



A gőzök belélegezve többek között fejfájást és fáradtságot okozhatnak.

- A finom munkákhoz való forrasztópáka a 48 Watt-os teljesítményével ideális elektronikai forrasztások elvégzéséhez (lásd az A, B ábrákat).
- A felépítése által különösen alkalmas nehezen elérhető helyeken finom forrasztási munkák elvégzésére.
- Tisztítsa meg a forrasztóhegyet [7] a nedves szivaccsal [5].
- A tisztítás után a forrasztóhegyet [7] meg kell ónozni.

Ehhez ónozza meg a forró forrasztóhegyet  a forrasztóon megolvasztása által.

- Vezesse a forrasztóhegyet  a forrasztási helyhez és hevítse azt fel.
- Olvassza meg a forrasztási hely és a forrasztóhegy  között a forrasztóónt (folyasztószerrel).
- Vezessen oda forrasztóónt amíg az a teljes forrasztási helyet beleperte.
- Utána távolítsa el onnan azonnal a forrasztóhegyet, hogy a megolvasztott forraszt ne hevítse túl.
- Hagyja a forraszt megmerevedni és kerülje el a rázásokat.
- **Utalás:** A folyasztószer a forrasztban is benne lehet, vagy külön is alkalmazható.


A vásárlás alkalmával informálódjon a megfelelő forrasztó anyagok fajtájáról és azok alkalmazásáról.

Feltételek és alkalmazások:

FIGYELEM! Ne végezzenek az elektromos- vagy más részekben speciális változtatásokat vagy javításokat. Kivétel: ha a kivitelező személy arra kvalifikálással vagy szakképesítéssel rendelkezik.

Vizsgáljon meg minden alkalmazást a felesleges anyagok szempontjából és ezáltal a kívánt hatás elérését. Így elkerülheti a munkadarab megkárosodását.

● Karbantartás és tisztítás

 FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Mielőtt a készüléken munkákat végez, húzza ki mindig a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból és hagyja a készüléket lehűlni.

- A munka befejezése után tisztítsa meg a készüléket.

- A ház tisztításához használjon egy kendőt és esetleg enyhe tisztítószert.
- Semmiképpen se használjon erre a célra éles tárgyakat, benzint, oldószereketl vagy olyan tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.
- Kerülje el folyadékoknak a készülék belsejébe való bejutását.

● Szervíz

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Hagyja a készülékét a szervízzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak originál cserealkatrészek alkalmazásával javíttatni. Ezáltal biztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A hálózati csatlakozó dugó és csatlakozó vezeték kicserélését hagyja mindig a készülék gyártója, vagy a vevőszolgálatá által elvégezni. Ezáltal biztosíthatja a készülék, biztonságosságának a megőrzését.

Tudnivaló: A nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkefét, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervízzel. Csak ebben az esetben garanthatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 102652

● Mentésítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentésíthet.



Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemétkébe!

A 2012 / 19 / EU elektromos és elektronikus régi készülékekre vonatkozó Európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átvétele szerint az elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit a községe vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

● **Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó CÉ**

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációkért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

EG-alacsonyfeszültség-irányelv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EC)

RoHS Irányelv (2011 / 65 / EU)

Alkalmazott összehangolt szabványok

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:

Forrasztópáka PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Sorozatszám: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében

Uvod

Namenska uporaba	Stran 54
Oprema	Stran 55
Obseg dobave	Stran 55
Tehnični podatki.....	Stran 55

Varnostna opozorila

1. Varnost na delovnem mestu	Stran 56
2. Električna varnost.....	Stran 56
3. Varnost oseb.....	Stran 57
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja	Stran 59
Originalni pribor / Originalne dodatne naprave.....	Stran 59

Pred zagonom

Postavljanje / zamenjava konice spajkalnika	Stran 59
---	----------

Začetek uporabe

Vklop / izklop in nastavljanje temperature	Stran 60
Spužva za spajkalnik	Stran 61
Spajkanje.....	Stran 62

Vzdrževanje i čiščenje.....	Stran 63
-----------------------------	----------

Servis.....	Stran 63
-------------	----------

Garancija	Stran 63
-----------------	----------

Odlaganje	Stran 64
-----------------	----------

Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec.....	Stran 65
--	----------

Garancijski list.....	Stran 67
-----------------------	----------

Nastavljiva spajkalna postaja PLS 48 B1

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Naprava je namenjena za spajkanje elektronike v prostem času in za dela doma. Pri tem je namenjena za vrste uporabe kot so spajkalna dela, varilno lepljenje plastičnih materialov in za nanašanje okraskov. Uporabljajte napravo samo na opisani način in za navedena področja uporabe. Izdelek ni namenjen za industrijsko uporabo. Drugi načini uporabe ali kakršnikoli posegi v izdelek niso namenska uporaba in lahko povzročijo tveganje nesreč. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe, nastale pri uporabi.

● Oprema

- 1 precizni spajkalnik
- 2 stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 3 predalček za pribor
- 4 kositrova spajka
- 5 gobica za spajkalnik
- 6 regulator temperature
- 7 konica spajkalnika

● Obseg dobave

- 1 spajkalna postaja s preciznim spajkalnikom PLS 48 B1
vklj. z 2 standardnima spajkalnima konicama (1 x montirana)
- 1 kositrova spajka, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 kositrova spajka, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 gobica za spajkalnik
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Nazivni napetost:	230V~
Frekvenca:	50 Hz
Moč:	48 W
Temperaturno območje:	100–500 °C
Omrežni kabel:	1,85 m od električnega vtiča do postaje 1,00 m od preciznega spajkalnika do postaje

● Varnostna opozorila



POZOR! Napake pri upoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in / ali težke poškodbe.

1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

- b) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- c) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Nikoli ne vključujte naprave, če sta kabel ali vtičač poškodovana.
⚠ OPOZORILO! Poškodovani kabli pomenijo življenjsko nevarnost električnega udara.
- f) Vedno hranite kabel stran od kroga delovanja naprave in ga speljite nazaj, stran od naprave.
- g) Vedno izvlecite vtičač, če puščate napravo brez nadzora ali opravljate dela na napravi.

3. Varnost oseb

- a) **To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.** Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- b) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne**

uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- **NEVARNOST OPEKLIN!** Nikoli se ne dotikajte žareče konice spajkalnika ali raztaljeno lepivo. Obstaja nevarnost opeklin. Pred zamenjavo, čiščenjem ali preverjanjem komponent naprave vseka kor počakajte, da se naprava ohladi.
- Po delu precizni spajkalnik pustite, da se ohladi samo na zraku. Na noben način ga ne ohlajajte z mrzlo vodo!
- **POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje vročega preciznega spajkalnika uporabljajte samo posebno večnamensko držalo ali neko drugo podlago, odporno proti ognju.
- Pri odmorih med delom je treba precizni spajkalnik odložiti v večnamensko držalo.
- Hranite napravo stran od vnetljivih materialov.
- Nikoli ne puščajte vključene naprave brez nadzora.
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Imejte roke stran od žarečega izdelka. Toplota se lahko prenese skozi izdelek.
- Izogibajte se stiku z vročo konico spajkalnika s plastičnimi deli večnamenskega stojala. V nasprotnem lahko pride do poškodb naprave.
- V primeru nevarnosti takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Izogibajte se param.
- Med daljšim delom pri katerem lahko nastanejo pare, nevarne za zdravje, vedno poskrbite za zadostno zračenje. Razen tega, se priporoča nošenje zaščitnih rokavic, kirurške maske ter delovnega predpasnika.
- V prostorih v katerih se spajka, se izogibajte prehranjevanju, pitju in kajenju. V nasprotnem bi sledi svinca, ki ostanejo na rokah, lahko preko hrane ali cigaret prišli v človeški organizem.
- Po spajkanju vedno temeljito operite roke.

- Nikoli ne mečite odpada, ki ostane po spajkanju med gospodinjske odpadke. Odpadke od spajkanja sodi med posebni odpad.

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte napravo. Preverite, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da poslabšajo funkcijo naprave. Poškodovane dele valja popraviti pred uporabo naprave.** Vzrok mnogih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.

● Originalni pribor / Originalne dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor, ki je naveden v navodilu za rokovanje. Uporaba delov in pribora, ki se razlikujejo od tukaj priporočenih lahko pomeni nevarnost poškodb.

● Pred zagonom

● Postavljanje / zamenjava konice spajkalnika

POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! Preciznega spajkalnika nikoli ne segrevajte brez konice.

Pred zagonom / Začetek uporabe

- Odstranjevanje konice spajkalnika sme potekati le pri izklopljeni napravi in ohlajeni konici spajkalnika.
- Konico spajkalnika zamenjajte tako, da jo odvijete ven.

Pred prvo uporabo spajkalne postaje in tudi pri uporabi vsake novi konice spajkalnika je potrebno konico spajkalnika **7** najprej pociniti.

Za to ravnajte, kot sledi:

- Priključni kabel vtaknite v električno vtičnico in stikalo za VKLOP / IZKLOP **2** pritisnite v položaj »I«.
- Zavrtite regulator temperature **6** na 3 in počakajte, da se naprava segreje. Nato pustite, da se nekaj kositrove spajke razlije v tanki, strnjeni plasti po spajkalni konici.

● **Začetek uporabe**

● **Vklop / izklop in nastavljanje temperature**

Vklop in nastavljanje temperature:

- Priključni kabel vtaknite v električno vtičnico in stikalo za VKLOP / IZKLOP **2** pritisnite v položaj »I«.
- Regulator temperature **6** vrtite in tako nastavite zeleno temperaturo.

Predpogoj za brezhibno spajkanje je uporaba ustreznih žic za spajkanje. Poleg tega se lahko perfekte spoje doseže le, če je dosežena prava temperatura spajkanja. Pri prenizki temperaturi spajkanja kositrova spajka ne teče dovolj in povzroči nečiste spoje (t.i. hladne spoje). Zaradi previsoke temperature spajkanja se sredstvo za spajkanje zažge in kositrova spajka ne teče. Poleg tega se lahko materiali za obdelovanje uničijo.

Naslednje temperaturne nastavitve za najbolj običajne uporabe. Odvisno od kositrove spajke / proizvajalca so možne razlike.

Stopnja min = temperatura prostora

Stopnja 1 = pribl. 100 °C – stopnja ogrevanja in le za spajke z ustrezno nizko temperaturo tališča

Stopnja 2 = 200 °C – temperatura tališča najbolj pogosto uporabljenih mehkih spajk

Stopnja 3 = 300 °C normalno obratovanje, npr. pri uporabi neosvinčene kositrove spajke

Stopnja 4 = 400 °C – visoka temperatura spajkanja, npr. za odspajkanje manjših spojev

Stopnja 5 = 500 °C – maksimalna temperatura spajkanja, npr. za odspajkanje večjih spojev

Izklop:

Opozorilo: Precizni spajkalnik [1] po uporabi vedno postavite nazaj v držalo.

- Stikalo za VKLOP / IZKLOP [2] pritisnite v položaj »0«.
- Če naprave ne uporabljate, električni vtič potegnite iz vtičnice.

● Spužva za spajkalnik

⚠ POZOR! Vroča konica spajkalnika [7] nikoli ne sme priti v stik s suho spužvo za spajkalnik [5]. V nasprotnem lahko poškodujete spužvo za spajkalnik.

- Spužva za spajkalnik [5] služi za čiščenje konic spajkalnika.
- Pred uporabo spužvo za spajkalnik [5] navlažite.

● Spajkanje



Pare lahko pri vdihavanju med drugim povzročijo glavobole in utrujenost.

- Precizni spajkalnik je z nazivno močjo 48 wattov idealen za spajkanje elektronike (glejte sl. A, B).
- Zaradi oblike izvedbe je primerno predvsem za težje dostopna mesta in fino spajkanje.
- Očistite konico spajkalnika [7] na vlažno spužvi za spajkalnik [5].
- Po čiščenju morate pokositrati konico spajkalnika [7]. Pokositrajte vročo konico spajkalnika [7] s taljenjem tinola.
- Postavite konica spajkalnika [7] na lepivno mesto in ga ožarite
- Raztalite tinol (s pomočjo taljiva) med lepivnim mestom in konico spajkalnika [7].
- Dodajte še tinola, dokler celo lepivno mesto ne bo navlaženo
- Takoj nato odstranite konico spajkalnika, da ne boste pregreli raztaljenega lepiva.
- Pustite lepivo, da se strdi in se izogibajte tresenju.
- **Opozorila:** Taljivo, vsebovano v lepivu se uporablja zasebno. Pri nakupu se informirajte o vrsti uporabe in primernem lepivu.

Nastavki in njihova uporaba:

POZOR! Na električnih komponentah ali drugih delih ne opravljajte posebnih sprememb in popravil. Izjema: oseba, ki spremembe in popravila opravlja, je za to kvalificirana in izšolana.

Vsako vrsto uporabe testirajte na preostanku materiala in tako prekontrolirajte želeni učinek. Na ta način preprečite poškodbe na obdelovancu.

● Vzdrževanje i čiščenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB! Preden začnete s kakršnikoli delom na napravi, izvlecite vtičač iz vtičnice in pustite, da se naprava ohladi.

- Po zaključku dela očistite napravo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo in po potrebi blago sredstvo za čiščenje.
- V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali sredstev za čiščenje, ki razjedajo plastiko.
- Izogibajte se prodiranju tekočin v notranjost naprave.

● Servis

- **⚠ OPOZORILO!** Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebu in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- **⚠ OPOZORILO!** Zamenjavo električnegavtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Napotek: Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. oglene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra.

● Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno

preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščená servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI

Servis Slovenija

Phone: 080080917

e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 102652

● Odlaganje



Embalaza sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Ne odlagajte električne naprave med gospodinjske odpadke!

Skladno z evropsko Direktivo 2012/19/EU o starih električnih in elektronskih napravah in implementaciji v nacionalno zakonodajo, se morajo stare električne naprave zbirati posebej in reciklirati na ekološki sprejemljiv način.

Vse o možnostih za odstranjevanje odslužene naprave boste izvedeli pri Vaši občinski ali mestni upravi.

● Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec C €

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006/95/EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004/108/EC)

RoHS Direktiva (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa / Naprave:

Nastavljiva spajkalna postaja PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serijska številka: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

SI

080080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Úvod

Použití ke stanovenému účelu	Strana 70
Vybavení.....	Strana 70
Rozsah dodávky	Strana 71
Technické údaje	Strana 71

Bezpečnostní pokyny

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 72
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 72
3. Bezpečnost osob.....	Strana 73
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití... ..	Strana 74
Originální doplňky / přídatná zařízení	Strana 75

Před uvedením do provozu

Vložení / výměna hrotu pájedla	Strana 75
--------------------------------------	-----------

Uvedení do provozu

Zapínání / vypínání a nastavení teploty	Strana 76
Pájecí houbička.....	Strana 77
Pájení	Strana 77

Údržba a čištění

Strana 78

Servis.....

Strana 79

Záruka.....

Strana 79

Zlikvidování

Strana 80

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce

Strana 81

Regulovatelná pájecí stanice PLS 48 B1

● **Úvod**

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Zařízení je stanoveno pro elektronická pájení v rekreační a kutilské oblasti. Je přitom určeno pro použití, jako jsou pájecí práce, lepení svařováním umělých hmot a nanesení ozdob. Používejte zařízení jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Zařízení není určeno k průmyslovému použití. Kterékoli jiné použití nebo změna na přístroji neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značnou nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● **Vybavení**

- 1 Jemné pájedlo
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Schránka na příslušenství
- 4 Cínová pájka
- 5 Pájecí houbička

6 Regulátor teploty

7 Hrot pájedla

● Rozsah dodávky

- 1 pájecí stanice s jemným pájedlem PLS 48 B1
včetně 2 standardních pájkovacích hrotů (1 předmontovaný)
- 1 cínová pájka, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 cínová pájka, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 pájecí houbička
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Odběr proudu: 230V~

Kmitočet: 50Hz

Výkon: 48 W

Teplotní rozsah: 100–500 °C

Síťový kabel: 1,85 m od síťové zástrčky až ke stanici

1,00 m od pájedla na přesné pájení až ke stanici

● Bezpečnostní pokyny



POZOR! Zanedbání při dodržování výše uvedených instrukcí mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná poranění.

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

- a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými**

hranami nebo se pohybujícími díly zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) Nikdy neprovozujte zařízení s poškozeným napájecím vodičem nebo poškozenou síťovou zástrčkou.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Poškozená zařízení znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- f) Připojovací kabel se nesmí nacházet v okruhu působení zařízení a ved'te jej dozadu ze zařízení ven.
 - g) Vytáhněte vždy síťovou zástrčku, necháte-li zařízení bez dohledu, nebo konáte-li práce na zařízení.

3. Bezpečnost osob

- a) **Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením.** Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- b) **Bud'te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
 - **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Nikdy se nedotýkejte ohřátého hrotu pájedla nebo roztavené pájky. Existuje nebezpečí popálení. Před výměnou součástí zařízení, čištěním nebo přezkoušením nechejte zařízení bezpodmínečně ochladnout.
 - Jemné pájedlo nechejte po práci jen na vzduchu ochladnout. V žádném případě neochlazujte vodou!

- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Použijte jen speciální multifunkční uchycení nebo jiný ohnivzdorný podklad k odstavení horkého jemného pájedla.
- Při pracovních přestávkách se musí jemné pájedlo odložit v multifunkčním uchycení.
- Zařízení chraňte před hořlavým materiálem.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechejte bez dozoru.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ruce chraňte před ohřátým obrobkem. Obrobek může odevzdat horko.
- Vyhněte se kontaktu horkého hrotu pájedla s umělohmotnými díly multifunkčního uchycení. Jinak může dojít k poškozením výrobku.
- Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Oblast dýchání chraňte před párami.
- Při delších pracích, při nichž mohou vzniknout zdravíškodlivé páry pečujte vždy o dostatečné větrání pracovního místa. Dále se doporučují ochranné rukavice, ochrana úst, jakož i pracovní zástěra.
- Vyhněte se tomu, abyste jedli, pili a kouřili v místnostech, v kterých se pájí. Jinak by mohly na ruku přilnuté stopy olova prostřednictvím potravin nebo cigaret vniknout do lidského organismu.
- Po pájení si vždy důkladně omyjte ruce.
- Nikdy neodhazujte odpad pájení do domácího odpadu. Odpad pájení patří do zvláštního odpadu.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.

- b) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, jsou-li díly zlomené nebo poškozené tak, že je funkce zařízení omezena. Poškozené díly nechejte před použitím zařízení opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

● Originální doplňky / přídavná zařízení

- Používejte jen příslušenství, které je zadáno v návodě k obsluze. Použití jiných než zde doporučených dílů nebo jiných doplňků může pro vás znamenat nebezpečí úrazu.

● Před uvedením do provozu

● Vložení / výměna hrotu pájedla

POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Jemné pájedlo nikdy nezahřejte bez hrotu.

- Odstranění hrotu pájedla smí nastat jen ve vypnutém stavu a při ochlazeném hrotu pájedla.
- Hrot pájedla vyměníte tím, že jej vyšroubujete.

Před prvním uvedením do provozu pájecí stanice a také při použití každého nového hrotu pájedla se musí hrot pájedla 7 nejprve pozinkovat.

Postupujte následujícím způsobem:

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a nastavte spínač ZAP/VYP 2 do polohy „I“.

- Otočte regulátor teploty **6** na 3 a počkejte až se přístroj zahřeje. Nechte roztavit na špičce trochu pájky až se z ní vytvoří tenký, souvislý film.

● **Uvedení do provozu**

● **Zapínání / vypínání a nastavení teploty**

Zapínání a nastavení teploty:

- Zastrčte sířovou zástrčku do zásuvky a nastavte spínač ZAP/VYP **2** do polohy „I“.
- Otočte regulátorem teploty **6** a nastavte tak požadovanou teplotu.

Předpokladem k bezvadnému pájení je použití vhodných pájecích drátů. K tomu lze perfektních míst pájení dosáhnout jen tehdy, dosáhne-li se správné teploty pájení. Při příliš nízké teplotě pájení neteče dostatečně cínová pájka a způsobí nečistá místa pájení (tzv. studené spoje). Vzhledem k příliš vysokým teplotám pájení shoří pájecí prostředek a cínová pájka neteče. Kromě toho se mohou zničit materiály, které se mají zpracovat.

Níže uvedená nastavení teploty pro běžná použití. Vždy podle cínové pájky / výrobce jsou možné rozdíly.

Stupeň min = teplota místnosti

Stupeň 1 = cca. 100 °C – zahřívací stupeň a pro pájky s příslušně nízkou teplotou tavení

Stupeň 2 = 200 °C bod tavení nejčastěji používaných měkkých pájek

Stupeň 3 = 300 °C normální provoz, např. při použití pájecího cínu bez olova

Stupeň 4 = 400 °C vysoké teploty pájení, např. k odpájení menších míst pájení

Stupeň 5 = 500 °C – maximální teplota pájení, např. k odpájení větších míst pájení

Vypínání:

Upozornění: Nastavte jemné pájedlo [1] po použití vždy znovu zpět do úchytného zařízení.

- Nastavte spínač ZAP/VYP [2] do polohy „0“.
Při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Pájecí houbička

⚠ POZOR! Horký hrot pájedla [7] nesmí nikdy přijít do styku se suchou pájecí houbičkou [5]. Jinak se může pájecí houbička poškodit.

- Pájecí houbička [5] slouží k čištění hrotu pájedla.
- Pájecí houbičku [5] před použitím navlhčete.

● Pájení



Výpary mohou při vdechnutí způsobit mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Jemné pájedlo se jmenovitým výkonem 48 W je ideální pro elektronická pájení (viz obr. A, B).
- Vzhledem ke svému konstrukčnímu tvaru se obzvláště hodí pro těžce přístupné a jemné pájecí práce.
- Hrot pájedla [7] očistěte vlhkou pájecí houbičkou [5].
- Po čištění se musí hrot pájedla [7] pocínovat. Horký hrot pájedla [7] k tomu pocínujte odtavením cínové pájky.
- Ved'te hrot pájedla [7] na letované místo a ohřejte jej.

- Přiveďte cínovou pájku (s tavidlem) mezi letované místo a hrot pájedla **7** k tavení.
- K tomu přiveďte další cínovou pájku až je celé letované místo smočeno.
- Pak hrot pájedla okamžitě odstraňte, aby se roztavená pájka příliš neohřála.
- Nechejte pájku ztuhnout a zabraňte otřesům.
- **Upozornění:** Tavidlo je buď obsaženo v pájce nebo se použije samostatně.
Informujte se při koupi o druhu použití a vhodném pájecím prostředku.

Nástavce a použití:

POZOR! Na elektronice nebo jiných dílech neprovádějte speciální změny nebo opravy. Výjimka: provádějící osoba je k tomu kvalifikovaná nebo vyškolená.

Testujte každé použití na přebytečném materiálu a tím přezkoušejte požadovaný efekt. Tak zabráníte poškození výrobku.

● Údržba a čištění

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Před zahájením prací na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechejte zařízení ochladnout.

- Zařízení po ukončení práce vyčistěte.
- K čištění pouzdra použijte tkaninu a případně mírný čisticí prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čističe, které působí agresivně na umělou hmotu.
- Vyhněte se tomu, aby kapaliny vnikly do vnitřku zařízení.

● Servis

- **⚠ VÝSTRAHA!** Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovna-

mi, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompnass@lidl.cz

IAN 102652

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické spotřebiče nepatří do domácího odpadu!

Podle Evropské směrnice 2012 / 19 / EU o vysloužilých elektrických a elektronických zařízeních a realizace v národním právu musí se opotřeбенé elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých zařízení se dozvíte ve správě vaší obce či města.

● **Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)

RoHS Směrnice (2011 / 65 / EU)

Použité sladěné normy

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typ / Označení přístroje:

Regulovatelná pájecí stanice PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Sériové číslo: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod

Určené použitie	Strana 84
Príslušenstvo	Strana 85
Obsah dodávky.....	Strana 85
Technické údaje.....	Strana 85

Bezpečnostné pokyny

1. Bezpečnosť pracovného miesta.....	Strana 86
2. Elektrická bezpečnosť.....	Strana 86
3. Bezpečnosť osôb	Strana 87
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov	Strana 89
Originálne príslušenstvo / -prídavné prístroje	Strana 89

Pred uvedením do prevádzky

Nasadenie / výmena spájkovacích špičiek	Strana 90
---	-----------

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie / vypnutie a nastavenie teploty	Strana 90
Spájkovacia špongia.....	Strana 92
Spájkovanie.....	Strana 92

Údržba a čistenie

Strana 93

Servis.....

Strana 93

Záručná lehota.....

Strana 94

Likvidácia

Strana 95

Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca.....

Strana 95

Regulovateľná spájkovačka PLS 48 B 1

● **Úvod**

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Určené použitie**

Prístroj je určený na elektronické letovanie v rámci voľného času a domácich prác. Je pritom určený na použitie pri letovacích prácach, lepení plastov zvarmi a nanášaní dekorácií. Používajte prístroj len v súlade s popisom a pre uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený pre komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena prístroja nie je v súlade s určeným použitím a prináša závažné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté používaním mimo účel určenia výrobcu nepreberá žiadne ručenie.

● Príslušenstvo

- 1 jemná spájkovačka
- 2 ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ
- 3 priečinok na príslušenstvo
- 4 spájkovací cín
- 5 spájkovacia hubka
- 6 regulátor teploty
- 7 spájkovací hrot

● Obsah dodávky

- 1 spájkovacia stanica s jemnou spájkovačkou PLS 48 B 1 vrát. 2 štandardných spájkovacích hrotov (1 predmontovaný)
- 1 spájkovací cín, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 spájkovací cín, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 spájkovacia hubka
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

- Menovité napätie: 230 V~
 Frekvencia: 50 Hz
 Výkon: 48 W
 Teplotný rozsah: 100–500 °C
 Sieťový kábel: 1,85 m od sieťovej zástrčky k stanici
 1,00 m od jemnej spájkovačky k stanici

● Bezpečnostné pokyny



POZOR! Chyby pri dodržiavaní nasledovne uvedených pokynov môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké poranenia.

1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:

- Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou šnúrou alebo s poškodenou sieťovou zástrčkou.
⚠ VAROVANIE! Poškodené sieťové šnúry znamenajú ohrozenie života úderom elektrického prúdu.
- f) Sieťovú šnúru udržiajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od okruhu pôsobenia prístroja a uložte ju dozadu smerom od prístroja.
- g) Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, keď prístroj nechávate bez dozoru, alebo vykonávate práce na prístroji.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.** Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- b) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.**

Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Nikdy sa nedotýkajte horúcej spájkovacej špičky alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Pred výmenou komponentov prístroja, jeho čistením alebo kontrolou, bezpodmienečne nechajte prístroj vychladnúť.
- Jemnú spájkovačku nechajte po práci ochladieť len vzduchom. V žiadnom prípade ju neochladzujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Na uloženie horúcej jemnej spájkovacej špičky používajte len špeciálny multifunkčný držiak alebo inú ohňovzdornú podložku.
- Počas pracovných prestávok musí byť jemná spájkovačka uložená v multifunkčnom držiaku.
- Prístroj nepribližujte k horľavému materiálu.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!** Nepribližujte ruky k horúcemu opracovanému materiálu. Opracovaný predmet môže byť horúci.
- Zabráňte kontaktu horúcej spájkovacej špičky s plastovými časťami multifunkčného držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniam prístroja.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRÁVENIA!** Odstráňte výpary z oblasti dýchania.
- Pri dlhších prácach, pri ktorých môžu vzniknúť zdravie ohrozujúce výpary, vždy zabezpečte dostatočné odvetranie pracoviska. Ďalej

odporúčame nosenie ochrannej obuvi, ochrany dýchacích ciest a pracovnej zástery.

- V miestnostiach, v ktorých sa spájkuje, nejeďte, nepite a nefajčíte. Inak by sa mohli zvyšky olova na rukách cez potraviny alebo cigarety dostať do ľudského organizmu.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Spájkovacie odpady nikdy nevyhadzujte do domového odpadu. Spájkovacie odpady patria k zvláštnemu odpadu.

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- Prístroj starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či sú odložené alebo tak poškodené diely, že by mohla byť obmedzená funkcia prístroja. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

● Originálne príslušenstvo / -prídavné prístroje

- Používajte len príslušenstvo, ktoré je uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných ako tu odporučených dielov alebo iného príslušenstva môže pre Vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

● Pred uvedením do prevádzky

● Nasadenie / výmena spájkových špičiek

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Jemnú spájkovačku nikdy nezahrievajte bez hrotu.

- Spájkovací hrot sa smie odoberať až po vypnutí prístroja a ochladení spájkovacieho hrotu.
- Spájkovací hrot vymeňte tak, že ho vytočíte.

Pred prvým uvedením spájkovacej stanice do prevádzky, ako aj pri použití každého nového spájkovacieho hrotu sa spájkovací hrot **7** musí najskôr pocínovať.

Postupujte pritom nasledovne:

- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky a presuňte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ **2** do polohy „I“.
- Otočte regulátor teploty **6** na 3 a počkajte, kým sa prístroj zohreje. Potom nechajte trochu spájkovacieho cínu rozlúť do tenkého, súvislého filmu na špičke spájkovačky.

● Uvedenie do prevádzky

● Zapnutie / vypnutie a nastavenie teploty

Zapnutie a nastavenie teploty:

- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky a presuňte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ **2** do polohy „I“.
- Otočte regulátor teploty **6**, a tak nastavte požadovanú teplotu.

Predpokladom bezproblémového spájkovania je použitie vhodných spájkovacích drôtov. Perfektné spoje sa navyše dajú dosiahnuť len vtedy, ak sa dosiahne správna teplota spájkovania. Pri nízkej teplote spájkovania spájkovací cín dostatočne netečie a zapríčini nečisté spoje (tzv. studené spoje). V dôsledku vysokých teplôt spájkovania spájkovací prostriedok zhorí a spájkovací cín netečie. Navyše sa môžu zničiť obrábané materiály.

Nižšie sú uvedené nastavenia teploty pre najbežnejšie použitie. V závislosti od spájkovacieho cínu / výrobcu sú možné určité rozdiely.

Stupeň min = izbová teplota

Stupeň 1 = cca 100 °C - zahrievací stupeň a na spájky s nízkou teplotou tavenia

Stupeň 2 = 200 °C - bod tavenia najčastejšie používaných mäkkých spájok

Stupeň 3 = 300 °C normálna prevádzka, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu

Stupeň 4 = 400 °C - vysoká teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie malých spojov

Stupeň 5 = 500 °C - maximálna teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie veľkých spojov

Vypnutie:

Upozornenie: Jemnú spájkovačku 1 uložte po každom použití späť do držiaka.

Presuňte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ 2 do polohy „0“.

Ak prístroj nepoužívate, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Spájkovacia špongia

- ⚠ POZOR!** Horúca spájkovacia špička [7] sa nikdy nesmie dotknúť suchej spájkovacej špongie [5]. Inak by sa mohla spájkovacia špongia poškodiť.
- Spájkovacia špongia [5] slúži na čistenie spájkovacích špičiek.
 - Pred použitím spájkovacie špongie [5] navlhčite.

● Spájkovanie



Výpary môžu pri vdýchnutí a i. viesť k bolestiam hlavy a príznakom únavy.

- Jemná spájkovačka je vďaka menovitému výkonu 48 W ideálna na elektronické spájkovania (pozri obr. A, B).
 - Vďaka svojej konštrukcii je vhodná najmä pre ťažko prístupné a jemné spájkovacie práce.
 - Spájkovaciu špičku [7] očistíte na spájkovacej špongii [5].
 - Po očistení sa musí spájkovacia špička [7] pocínovať. Horúcu spájkovaciu špičku [7] pocínujete roztavením spájkovacieho cínu.
 - Spájkovaciu špičku [7] priložte na spájkované miesto a ohrejte ho.
 - Roztavte spájkovací cín (s tavivom) medzi spájkovaným miestom a spájkovacou špičkou [7].
 - Pridajte ďalší spájkovací cín, kým nie je celé spájkované miesto pokryté.
 - Následne ihneď odstráňte spájkovaciu špičku, aby sa roztavená spájka neprehriala.
 - Nechajte spájku stvrdnúť a zabráňte otrasom.
 - **Upozornenie:** Tavivo je obsiahnuté buď v spájke, alebo sa aplikuje zvlášť.
- Pri kúpe sa informujte o druhu aplikovania a o vhodnom spájkovacom prostriedku.

Nadstavce a ich použitie:

POZOR! Na elektrickej časti alebo na iných dieloch nevykonávajúte žiadne špeciálne úpravy ani opravy. Výnimka: vykonávajúca osoba má potrebnú kvalifikáciu a vzdelanie.

Každé použitie otestujte na prebytočnom materiáli, a tým si overte žiadny efekt. Zabráňte tak poškodeniam obrábaného predmetu.

● Údržba a čistenie

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred začatím prác na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie plášťa používajte handričku a príp. jemný čistiaci prostriedok.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré napádajú plastové látky.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do vnútra prístroja.

● Servis

- **⚠ VAROVANIE!** Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **⚠ VAROVANIE!** Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte výrobcovi prístroja alebo zákazníkemu servisu. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefkы, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 102652

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



Elektrické prístroje nevyhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických prístrojoch a realizáciou v národnom práve sa elektrické prístroje musia zbierať zvlášť a musia byť pridané do ekologicky prijateľnej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie starého prístroja získate na vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica ES o nízkonapäťových strojoch (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická znesiteľnosť (2004 / 108 / EC)

RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typ / Názov prístroja:

Regulovateľná spájkovačka PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Sériové číslo: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- manažér kvality -

Právo technických zmien v zmysle ďalšieho vývoja prístroja vyhradené.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 98
Ausstattung.....	Seite 99
Lieferumfang	Seite 99
Technische Daten.....	Seite 99

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 100
2. Elektrische Sicherheit	Seite 100
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 101
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ...	Seite 103
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 104

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 104
--------------------------------------	-----------

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen	Seite 105
Lötschwamm.....	Seite 106
Löten	Seite 106

Wartung und Reinigung..... Seite 107

Service..... Seite 108

Garantie..... Seite 108

Entsorgung..... Seite 110

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller Seite 110

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 Zubehörfach
- 4 Lötzinn
- 5 Lötschwamm
- 6 Temperaturregler
- 7 Lötspitze

● Lieferumfang

- 1 Lötstation mit FeinlötKolben PLS 48 B1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennspannung: 230V~
- Frequenz: 50Hz
- Leistung: 48 W
- Temperaturbereich: 100–500 °C
- Netzkabel: 1,85 m vom Netzstecker bis zur Station
1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station

● Sicherheitshinweise



VORSICHT! Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht**

mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
 - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
 - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
 - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
 - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
 - ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
 - Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
 - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
 - ⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Lötspitzen einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Wechseln Sie die Lötspitze, indem Sie diese herausdrehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter **2** in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler **6** auf 3 und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist. Lassen Sie dann etwas Lötzinn zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

● Inbetriebnahme

● Ein-/ ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter 2 in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

Hinweis: Stellen Sie den FeinlötKolben [1] nach Gebrauch immer wieder zurück in die Haltevorrichtung.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [2] in die Position „0“.
Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

● Lötschwamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze [7] darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm [5] in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm [5] dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm [5] an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen (siehe Abb. A, B).
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze [7] am feuchten Lötschwamm [5].
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze [7] verzinkt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze [7] hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze [7] an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze [7] zum Schmelzen.

- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: Die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Nieder-

lassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 102652

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 102652

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 102652

● Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Behältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller **CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Gerätetyp / Bezeichnung:

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

Herstellungsjahr: 07-2014

Seriennummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Stan informacii · Információk

állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen: 07 / 2014

Ident.-No.: PLS48B1072014-4

IAN 102652

